

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 103 (1977)
Heft: 17: A la carte

Artikel: Kleines Küchenlexikon
Autor: Christen, Hanns U. / Barth, Wolf
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-610573>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kleines Küchenlexikon

von Hanns U. Christen

Vorwort

Weil die Rezepte der grossen Küche aus Italien stammen und in den besten Restaurants von Köchen aus Zürich, Rorschach und Binningen ausgeführt werden, ist die Küchensprache Französisch. Nicht jedermann ist jedoch der französischen Sprache völlig mächtig. Es wird deshalb gewiss allgemein begrüsst, wenn ich einige wichtige Küchenausdrücke in die deutsche Sprache übertrage. Bitte führen Sie die Liste bei Ihren Besuchen in Kultstätten der kulinarischen Kunst stets mit sich. Sie wird Ihnen dienlich sein.

Abaisse	Anbeissen	Diner maigre	schlanke Bedienung (männlich)
à l'Abesse	zum Abessen (z. B. Cornichons auf einem Schinkenbrot)	Emincer	mit Minze würzen
à l'Ail	eilig zubereitet	Escargot	Frachtladung von Esswaren
à l'Américaine	in Coca-Cola gekocht	Essayer	Iss Eier! (Werbeslogan)
à l'Archevêque	ohne Hinterteil serviert (z. B. bei Spanferkeln)	Farine	Zuruf, in die Garage zu fahren
Aroma	in Rom	Fines herbes	Feines und Herbes
Auberge	erfreuter Ausruf beim Anblick der Berge; entspricht: «Kuck' mal, Mutti – die Alpen!»	Foie gras	Heugras
Bain Marie	untere Gliedmassen der Köchin	Frîre	sich kalt fühlen
à la Balmoral	ethisch hochwertig durchgeführtes Ballspiel	Fromage persillé	mit Waschmittel gesäuberter Käse
à la Dubarry	Hundefrass (zu Ehren des Bernhardiners Barry)	Hors d'œuvre	arbeitslos
à la Beatrice	wie's die gemeinsame Freundin einer Beat-Gruppe am liebsten hat	Marinade	Leb' wohl, Matrose!
Beaujolais	vulgärfranzösischer Ausdruck für «Deutscher, mit Milch aufgezogen»	Mortier	Sumpflebewesen (animalisch)
à la Belle-Mère	Hundefrass, von Hundemutter den Kleinen überlassen	Nettoyer	nicht kostspielig (österreichisch)
Bien cuit	gekochte Bienen (chinesische Spezialität)	Office	auf Eis serviert
Blanquette	Kettchen zum Aufhängen von Menüplänen	Olive	Oh, Direktsendung! (beim Fernsehen)
Bœuf braisé	eiliger Ochse (Filet-Steak, kurz angebraten)	Pain de ménage	Schmerzen im Haushalt
à la Bordelaise	lieblos wie im Freudenhaus zubereitet	Passoire	Druckfehler; bitte a in i ändern!
Boudin	Pudding	Pâte à bière	Götti beim Biertrinken
Braisière	sich beeilen	Pâtes d'Italie	italienische Maffiosi
Buffet	kleines Freudenhaus		
Café complet	das Café ist besetzt		
Café glacé	Kaffee im Glas		
Café à la crème	Café für die beste Gesellschaft		
Cake	vulgärer Ausdruck für Exkrement		
Cantaloup	Wolfsgefang, -geheul		
à la Carnot	ohne Auto (englisch)		
à la carte	in Kartonteller serviert		
Casserole	Käserolle (bes. Hobelkäse)		
Chef de Brigade	Oberstbrigadier		
Clos Vougeot	Toilette von Vougeot		
Cochon de lait	Koch, der Milchspeisen zubereitet		
Couvert	grüne Kuh (Jungkalb)		
Croissants	gekreuzigte Heilige (Blätterteiggebäck an religiösen Feiertagen)		
Culinaire	mit dem Hinterteil in der Luft		
Cumin	Komm' herein!		
Demiglace	Halbliterglass		
Désosser	von etwas die Sauce wegnehmen		
à la Diable	Zum Teufel mit dir! (Zuruf an schlechtes Personal)		

Fortsetzung in der nächsten kulinarischen Sondernummer.

